

Tense/mode particle

Conjunction

Noun/pronoun

Verb

Adjective/Adverb

Preposition

- Different colors identify the, grammatically, **different** type of **words** and the word boundaries
- Different **shadings** identify the syllables in a single Thai word

## Whole song

<http://www.infinitelooper.com/?v=e6tU69BPdtko#/18:132>

(Will start playing at second **18**, until second **132**, then keep looping)

## Paragraph-per-paragraph

<http://www.infinitelooper.com/?v=e6tU69BPdtko#/18:36>

แม้ว่าเธอจะไม่เชื่อใจหน้าตาร้ายๆอย่างฉัน

Even though you will not trust a bad-looking (guy) like me

แม้ว่าเธอไม่คิดมองฉัน ก็ให้โอกาสฉัน สักหน่อย

Even though you don't think of looking, give me a little chance

<http://www.infinitelooper.com/?v=e6tU69BPdtko#/38:55>

แม้ว่าคนที่มาชอบเธอจะเสนอสักก็มากน้อย

Even though people have liked you, how much will (they) offer you?

เปิดให้ฉันเข้าไปสักหน่อย ในหัวใจเธอ

Open up, let me enter into your heart a little bit

<http://www.infinitelooper.com/?v=e6tU69BPdtko#/57:73>

แม้เส้นทางของเราต่างกัน

Even though our paths are different

แม้ว่าฝันของฉันติดดิน

Even though my dreams are simple

แต่ก็พร้อมจะโบยบิน ไปสู่เธอ

But I'm ready and will fly towards you

<http://www.infinitelooper.com/?v=e6tU69BPdtko#/76:94>

แม้ว่าคนที่มองเข้ามาจะว่าบ้าๆเพื่อ

Even though anyone who saw, would (say) that it's crazy and delirious

ไม่ค่อยเจียมที่มายปองเธอก็ไม่เป็นไร

It's not really humble to desire you, (but) it's okay

<http://www.infinitelooper.com/?v=e6tU69BPdtko#/95:113>

ก็เพราะว่าฉันชอบเธอ ตั้งแต่แรกเจอแต่ไม่กล้าบอก

Because I've liked you since we first met, but I have not dared tell (you)

กลัวเธอจะหลอก ฉันบ้านนอกอย่างนั้น

Afraid you would deceive a country boy like me

<http://www.infiniteme.com/?v=e6tU69BPdko#/114;132>

สมมติเานะว่าฝันเป็นจริง ก็แบบว่าเธอมีใจให้กัน

Supposing wanting dreams to be real, that is, you had feelings (for me)

ขนาดแค่คิดถึงใจยังสั่น จริงๆนะเธอ

Just thinking (that much) about it, you really make my heart still pound (2:12)

To help memorize the words in the song, use these flashcards:

<https://quizlet.com/nl/430010907/learn-with-thai-songs-%E0%B9%81%E0%B8%A1%E0%B8%A7%E0%B8%B2-by-%E0%B9%80%E0%B8%AA%E0%B8%81-%E0%B9%82%E0%B8%A5%E0%B9%82%E0%B8%8B-flash-cards/>